****

**DEKALB COUNTY RESOURCE GUIDE**

2014 Edition

**GUIA DE RECURSOS DE DEKALB**

**TABLE OF CONTENTS / INDICE**

ADOPTION / ADOPCIÓN 3

ANIMAL WELFARE/ BIENESTAR DE LOS ANIMALES 3

BUSINESS SERVICES / SERVICIOS A NEGOCIOS 3

CHILD ABUSE / ABUSO INFANTIL 4

CHILD CARE / CUIDADO INFANTIL 5

CLOTHING / ROPA 6

COUNSELING / CONSEJERÍA 6

DISCRIMINATION / DISCRIMINACIÓN 8

DOMESTIC VIOLENCE / VIOLENCIA DOMÉSTICA 8

EDUCATION / EDUCACIÓN 9

EMERGENCY ASSISTANCE/ ASISTENCIA DE EMERGENCIA 11

EMPLOYMENT / EMPLEO 11

ENERGY ASSISTANCE / ASISTENCIA PARA GASTOS DE ENERGIA 12

FOOD PROGRAMS / PROGRAMAS DE ALIMENTACIÓN 13

FOOD PANTRIES/DESPENSAS DE ALIMENTOS…………………………………………………………………………………………………………………………………. 14

GOVERNMENT SERVICES / SERVICIOS DEL GOBIERNO 15

HEALTH SERVICES / SERVICIOS DE SALUD 15

HEALTH SERVICES SUPPORT GROUPS / GRUPOS DE AYUDA DE SERVICIOS MÉDICOS 17

HOSPITALS / HOSPITALES 18

HOUSING ASSISTANCE / HOUSING SUBSIDIZED/ ASISTENCIA PARA VIVIENDA/VIVIENDAS SUBSIDIADAS 19

IMMIGRATION / INMIGRACIÓN 20

INFORMATION SOURCES / FUENTES DE INFORMACIÓN 20

LEGAL AID / ASESORÍA LEGAL 20

LIBRARIES / BIBLIOTECAS 21

MENTAL HEALTH / SALUD MENTAL 21

NURSING HOMES / HOGARES DE REPOSO 22

PREGNANCY / EMBARAZO 23

PUBLIC ASSISTANCE / SERVICIOS PÚBLICOS 23

RECREATION / RECREACIÓN 24

REHABILITATION SERVICES / SERVICIOS DE REHABILITACIÓN 25

RESOURCE GROUPS/ GRUPOS DE AYUDA DE RECURSOS 26

RETIREMENT FACILITIES / HOGARES DE RETIRO 27

SENIOR SERVICES / CENTROS PARA PERSONAS DE LA TERCERA EDAD 28

SEXUAL ASSAULT / ABUSO SEXUAL 28

SUBSTANCE ABUSE / PROBLEMAS DE ADICCIÓN 29

SUPPORT GROUPS / GRUPOS DE APOYO 29

TAX INFORMATION / INFORMACIÓN SOBRE IMPUESTOS 31

TRANSPORTATION / TRANSPORTE 31

VETERANS ASSISTANCE / ASISTENCIA PARA VETERANOS…………………………………………………………………………………………………..……..31

VOCATIONAL TRAINING / EDUCACIÓN VOCACIONAL…………………………………………………………………………………………………………………32

YOUTH PROGRAMS / PROGRAMAS PARA JOVENES……………………………………………………………………………………..…………………………………32

HOTLINE NUMBERS/Líneas Directas...................................................................................................................................................33

EMERGENCY FINANCIAL AID/ Asistencia financiera para mergencia.....................................................................33

ADOPTION / ADOPCIÓN

Adoption Information Center (312) 346-1516

 120 W. Madison St, Suite 800 Chicago, IL 60602 español - ns@adoptinfo-il.org

Toll Free: (800) 572-2390

Fax: (312) 346-0004

www.adoptinfo-il.org

E-mail: aici@adoptinfo-il.org

|  |  |
| --- | --- |
| *Answers questions and processes placement of children for adoption.* | *Responde preguntas y lleva a cabo la colocación de niños para ser adoptados.* |

Adoption Services - Catholic Charities-Aurora (630) 820-3220

 1700 N. Farnsworth #18, Aurora, IL 60505

Fax: (630) 820-3225

www.ccrfd.org

|  |  |
| --- | --- |
| *Answers questions and processes placement of children for adoption.* | *Responde preguntas y lleva a cabo la colocación de niños para ser adoptados.* |

Children’s Home & Aid Society (815)899-0137

 1430 DeKalb Avenue, Sycamore, IL 60178

Toll Free: (888) 248-4335

Fax: (815) 962-0138

[www.childrenshomeandaid.org](http://www.childrenshomeandaid.org)

 910 Second Avenue, Rockford, IL 61104 (815) 962-1043

Toll Free: (888) 248-4335

Fax: (815) 962-1272

 [www.childrenshomeandaid.org](http://www.childrenshomeandaid.org)

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides Child and Family Counseling, Teen and Young Adult Pregnancy Counseling, and Healthy Family Illinois Program that provides services for at risk families.*  | *Agencia de consejería infantil y familiar. Ayuda a adolescentes y jovenes embarazadas, asi como también a familias en riesgo.* |

Animal Welfare/ BIENESTAR DE LOS ANIMALES

**Animal Control** (815) 758-6673

DeKalb County Health Department

2500 N. Annie Glidden Rd. DeKalb, IL. 60115

*Stray dogs and rabies control.*

**DeKalb County Animal Shelter** (815) 784-5924

16173 Baseline Rd. Genoa, IL. 60135

*Provides shelter for stray and abondaned animals.*

**T.A.I.L.S. Humane Society** (815) 758-2457

2250 Barber Green Rd. DeKalb, IL. 60115

*Provides shelter for stray and abandoned animals.*

BUSINESS SERVICES / SERVICIOS A NEGOCIOS

Better Business Bureau of Northern Illinois (815) 963-2226

 810 e. State St., 3rd Floor, Rockford, IL. 61104

|  |  |
| --- | --- |
| *A non-profit corporation that provides consumer educational information, fosters ethical advertising, and selling practices.*  | *Corporacion sin fines de lucro que provee información educativa al consumidor y promueve las prácticas éticas de venta y publicidad.* |

Center for Business Development and Continuing Education - Kishwaukee Community College (815) 825-2086 ext. 2050

 21193 Malta Road, Malta, IL 60150

 Fax: (815) 825-2305

 **www.kishwaukeecollege.edu/**

|  |  |
| --- | --- |
| *Assistance is offered for business start-ups, business plans, loan sources, management, marketing, cash flow, accounting, and taxes. Also provides in-service training and retraining for employment in private and public companies.*  | *Ofrece ayuda para quienes planean comenzar un negocio, planes de negocio, recursos para préstamos, administracion, comercialización, flujo de efectivo, contabilidad, e impuestos. Ademas provee entrenamiento para compañias públicas y privadas.* |

DeKalb Chamber of Commerce (815) 756-6306

 164 E. Lincoln Highway, DeKalb, IL 60115

 Fax: (815) 756-5164

 www.dekalb.org

|  |  |
| --- | --- |
| *Working together with businesses, city government, clubs, and organizations to insure a favorable business climate for the entire city of DeKalb.*  | *La Cámara de Comercio de Dekalb trabaja en conjunto con negocios, el gobierno local, clubes y organizaciones locales para asegurar un clima comercial favorable para la ciudad de DeKalb.* |

DeKalb County Economic Development Corp. (815) 895-2711

 421 N. California St., Suite 200, Sycamore, IL 60178

 Fax: (815) 895-8713

 www.dcedc.org

 E-mail: borek@dcedc.org

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides services to promote the economic development of DeKalb County.* | *Proporciona servicios para promocionar el desarrollo económico en el condado de Dekalb.* |

Sycamore Chamber of Commerce (815) 895-3456

 407 W. State St., Suite 10, Sycamore, IL 60178

 Fax: (815) 895-0125

 http://www.sycamorechamber.com/index.html

 E-mail info@sycamorechamber.com

|  |  |
| --- | --- |
| *Advocate for local business activities. Also provides current information on local events in the community.* | *Promueve actividades comerciales locales y proporciona información al día sobre eventos de la comunidad.* |

CHILD ABUSE / ABUSO INFANTIL

CASA (Court Appointed Special Advocate) DeKalb County Inc. (815) 895-2052

 407 West State Street Suite 6, Sycamore, IL 60178

Fax: (815) 895-3651

 www.casadekalb.org

E-mail: casadekalb@aol.com

|  |  |
| --- | --- |
| *Train local citizens as advocates for abused and neglected children who have cases pending in the DeKalb County Juvenile Court.* | *Educa ciudadanos para abogar por los niños quienes sufren de abuso y negligencia; así como también a quienes tienen casos pendientes en la corte juvenil del condado de Dekalb.* |

**Children’s Advocacy Center** (815) 758-8616

 14 Health Services Dr., DeKalb, IL 60115

*Promote and support a coordinated response to child abuse.*

Department of Children and Family Services (DCFS) (815) 787-5300 760 Peace Road, DeKalb, IL 60115

TDD: (815) 787-5304

Fax: (815) 787-5358

 http://www.state.il.us/dcfs/index.shtml

|  |  |
| --- | --- |
| *This agency handles child abuse cases, foster children, day care centers, and day care homes. To report Suspected Child Abuse call: (800) 252-2873.*  | *Esta agencia se encarga de casos de abuso infantil, colocación de niños en hogares temporales y guarderias infantiles. Llame al (800) 252-2873 para reportar casos de abuso infantil o negligencia. Empleados bilingües disponibles.* |

Children’s Home and Aid—Healthy Families Progam (815) 899-0137

1430 DeKalb Ave

Sycamore IL 60178

Fax: (815) 899-0138

www.childrenshomeandaid.org

|  |  |
| --- | --- |
| *A prevention program that strives to provide all expectant and new parents with the opporutniy to receive the education and support they need at the time their baby is born.*  | *Programa preventivo que provee a los padres primerizos la oportunidad de recibir educación y apoyo al momento de recibir a su recién nacido.* |

CHILD CARE / CUIDADO INFANTIL

4-C: Community Coordinated Child Care (815) 758-8149

 155 N. 3rd St. Suite 300, DeKalb, IL 60115

Toll Free: (800) 848-8727

Fax: (815) 758-5652

 www.four-c.org

Hours: Monday - Friday: 8:30a.m. - 4:30p.m.

|  |  |
| --- | --- |
| *The mission of 4-C is to promote children’s well-being by advocating for quality, affordable, and accessible child care. 4-C supports parents and those providing child care by offering information, education, resources and services. Services include: Child Care Resource & Referral for those looking for child care; Child Care Assistance Program helping low-income families pay for child care; Family Enrichment Program for parenting support; Child Care Food Program for family child care providers; and professional development for child care providers.* *The agency also has a team of consultants that include a mental health specialist, social worker, nurse, infant/toddler specialist and a specialist to help providers obtain a star (quality) rating.* | *La misión de 4-C es promover el bienestar de los niños. Mejorando la calidad y acceso al cuidado de niños, 4-C apoya a los padres y los proveedores de niños ofreciendo información, educación, recursos y servicios. Estos incluyen: recursos para cuidado de niños y directorios para las personas que estén buscando cuidado para niños. El Programa de Cuidado de Niños  ayuda a familias de bajo de ingreso a pagar por el cuidado de niños.* *El Programa de Enriquecimiento Familiar ofrece apoyo a los padres: a través del programa de comida para las guarderías  y Desarrollo profesional para los proveedores del cuidados de niños.**La agencia también tiene un equipo de especialistas para la salud mental, trabajo social, enfermeras y especialistas para los niños.*  |

Two Rivers Head Start - Sycamore Center (815) 748-3713

 2425 Bethany Road Suite D-E, Sycamore, IL 60178

Fax: (815) 758-0592

 http://www.trhsa.org

|  |  |
| --- | --- |
| *A federally funded preschool Program designed to assist children who need educational, nutritional, social and comprehensive services before attending school.* | *Programa preescolar financiado federalmente y diseñado para prestar asistencia de tipo educacional, nutricional y social a niños en edad preescolar. Empleados bilingües disponibles.* |

CLOTHING / ROPA

Blessing Well Clothes Closet (815) 758-1588

 DeKalb First Church of the Nazarene

 1051 S Fourth St, DeKalb, IL 60115

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Offers free clothing with day care items and toys.*  | *Ofrece ropa gratis con artículos para la guardería y otros juguetes.*  |  |
|  |  |  |

The Country Store (815) 756-2378 659 E. Lincoln Highway, DeKalb, IL 60115

Fax: (815) 756-5294

Hours: Mon,Wed,Thurs,Fri: 10:30a.m.- 4:30p.m., Tues: 4:30p.m.- 7:30p.m..

|  |  |
| --- | --- |
| *Resale shop operated by the Family Service Agency Guild and staffed by volunteers.* | *Tienda de artículos de segunda mano dirigida por la Sociedad de la Agencia de Servicio Familiar y atendida por voluntarios.* *Horar io: Lunes, Miercoles, Jueves y Viernes abierto de 10:30 am a 4:30 p.m., los Martes de 4:30p.m. a 7:30p.m..* |

DeKalb Family Thrift Store - The Salvation Army (815) 758-3814

 1814 Sycamore Road, DeKalb, IL 60115

 Hours: Mon.-Sat: 9:30a.m. - 5:30p.m.

 Fax: (815) 787-0940

|  |  |
| --- | --- |
| *Resale shop for all household goods and clothing.* | *Tienda de ropa y utensilios del hogar de segunda mano. Abierto de Lunes a Sábado 9:30a.m. - 5:30p.m..* |

**Goodwill – DeKalb Store** (815) 756-4200

 1037 S. Annie Glidden Rd, DeKalb, IL 60115

 Hours: Mon.-Fri: 9:00a.m. – 9:00 p.m.,

 Sat. 9:00a.m. – 6:00p.m., Sun. 10:00a.m. – 6:00p.m.

Open Closet - Seventh Day Adventist Church (815) 758-1388

 300 E. Taylor Street, DeKalb, IL 60115

Hours: **Tuesday: 6:00p.m. - 8:00p.m.**

|  |  |
| --- | --- |
| *Emergency clothing program providing free clothing to DeKalb County residents who have need.* | *Ofrece prendas de vestir, sin costo alguno, a residentes del área de Dekalb quienes lo necesiten.*  |

COUNSELING / CONsEJERÍA

Ben Gordon Mental Health Center (815) 756-4875 12 Health Services Drive, DeKalb, IL 60115

100 S. Latham, Suite 204, Sandwichm IL. 60548 (815) 786-7544

 TDD: (815) 756-5589

Fax: (815) 756-2944

www.bengordoncenter.org

|  |  |
| --- | --- |
| *Comprehensive family and individual counseling services; mental health problems, alcohol and other drug dependency, and family or child welfare problems.* | *Servicios de consejería a personas y familias, a problemas de salud mental, en casos de adicciones al alcohol y otras drogas y a problemas de bienestar infantil y familiar. Consejeros certificados prestan servicios a personas y familias. Empleados bilingües disponibles.*  |

The Center for Counseling - Family Service Agency (815) 758-8616

 14 Health Services Drive, DeKalb, IL 60115 Sandwich: (815) 786-7079

Fax: (815) 758-7569

 www.fsadekalbcounty.org

E-mail: info@fsadekalbcounty.org

|  |
| --- |
| *A premiere social service agency, FSA provides services through four distinct departments: Big Brothers Big Sisters, Center for Counseling, Children’s Advocacy Center and Senior Services Center. Specialized services include divorce education and meditation, child abuse services, and mentoring.*  |

*Una agencia de servicio social estreno, FSA ofrece servicios a través de cuatro departamentos distintos: Hermanos Mayores Hermanas Mayores, Centro de Asesoramiento, Centro de Defensa de Niños y Centro de Servicios para Adultos Mayores. Servicios especializados incluyen educación de divorcio y de meditación, servicios del abuso de niño y tutoría.* DeKalb County Youth Services Bureau (YSB) (815) 748-2010

330 Grove Street, DeKalb, IL 60115

Fax: (815) 748-2010

 www.dcysb.org

E-mail: office@dcysb.org

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides individual, family counseling, crisis intervention and drug prevention education for youth, ages 8-18 and their families.* | *Proporciona servicio de consejería a individuos y familias. Intervención en caso de crisis y educación preventiva contra la droga, para jovenes de edades comprendidas entre los 8 y 18 años de edad así como a sus familias.* |

Family Center of NIU (815) 753-1684 Wirtz Hall, Northern Illinois University, DeKalb, IL 60115

 http://www.chhs.niu.edu/familycenter/

|  |  |
| --- | --- |
| *Family, couple and individual counseling for residents of Northern IL. Sliding fee scale.* | *Servicios de consejería para familias, individuos y parejas con residencia en el norte de Illinois. Nadie es rechazado por inhabilidad de pago.* |

**Kishwaukee College Counseling Center** (815) 825-2086 x5070

 21193 Malta Rd., Malta, IL 60150

*Mission is to help students succeed in fulfilling their educational La misión es ayudar a los estudiantes triunfar en sus metas
goals. Personal, emotional or family problems may interfere educativas. Problemas emocionales o familiares pueden interferir*

*with your learning. Personal counseling is available to help you con su aprendizaje. Consejería personal está disponible para*

*learn how to more effectively manage life issues. ayudarte aprender cómo manejar efectivamente los problemas*

 *de la vida.*

NIU Psychological Services Center (815) 753-0591

 Northern Illinois University, DeKalb, IL 60115

 <http://www.niu.edu/psyc/psc/about/index.shtml>

|  |  |
| --- | --- |
| *They provide a wide range of services including Psycholgical evaluations and treatment for children, adolescents and adults on a sliding fee scale.*  | *Proporciona una gran variedad de servicios entre los cuales se encuentran evaluaciones psicológicas y tratamiento infantil, de adolescentes y de adultos. Precios fijados de acuerdo a una escala.* |

**NIU Community Counseling Training Center (CCTC)**

 416 Graham Hall, DeKalb, IL. 60115

*The Community Counseling Training Center at NIU provides El Centro de Capacitación de Asesoría Comunitaria en NIU*

*Exceptional counseling services by advanced level master’s and Proporciona Excepcionales servicios de asesoramiento de nivel*

*doctoral students who are supervised by faculty with the avanzado estudiantes de maestría y doctorado quién son*

*appropriate licenses and doctoral degrees in the NIU Graduate supervisados por facultad licencias correspondientes y de Counseling program. Student counselors conduct intake interviews, doctorado en el Programa de Asesoría de NIU Postgrado. Los*

 *screenings, assessments and individual counselings.*  *consejeros estudiantes conducta entrevistas de admisión,*

 *proyecciones, evaluaciones y consultoria individual.*

|  |  |
| --- | --- |
| **NIU Counseling & Vocational Services** 3100 Sycamore Rd. DeKalb, IL. 60115*Provides vocational assessment, counsling, and guidance with persons with disabilities.* **NIU Department of Counseling, Adult and Higher Education**NIU Gabel Hall 200, DeKalb, IL. 60115*Free Counseling services provided by trained masters and doctoral level counsling students who are supervised by faculty. Services include individual, couples, family, and play therapy.* |  (815) 753-1481 (815) 753-1448 |

DISCRIMINATION / DISCRIMINACIÓN

American Civil Liberties Union (312) 201-9740

 180 N. Michigan Ave., Suite 2300, Chicago, IL 60601

Toll Free: (800) 572-1092

Fax: (312) 201-9760

 http://www.aclu-il.org/

E-mail: acluofillinois@aclu-il.org

|  |  |
| --- | --- |
| *The ACLU acts on behalf of the people to defend their constitutional rights.* | *La Unión Americana de los Derchos Civiles actua en favor de la población para defender sus derechos constitucionales. Para español presione el número 1 cuando llame al numero 1-800-572-1092.*  |

DeKalb Human Relations Commission (815) 748-2093

 200 S. 4th Street, DeKalb, IL 60115

Fax: (815) 748-2056

|  |  |
| --- | --- |
| *Voluntary group appointed by the Mayor of DeKalb to assess complaints of discrimination as defined by law.* | *Un grupo voluntario nombrado por el alcalde de Dekalb para evaluar quejas de discriminación como esta descrito por la ley.*  |

Guardianship and Advocacy (815) 987-7657 4302 N. Main St. Suite 108, Rockford, IL 61103

http://gac.state.il.us/

|  |  |
| --- | --- |
| *The state agency that protects and enforces the rights of the mentally ill, developmentally disabled, physically handicapped and elderly.* | *Agencia estatal que protege y hace cumplir los derechos de los ancianos, enfermos mentales, personas con discapacidades físicas o de desarrollo.* |

DOMESTIC VIOLENCE / VIOLENCIA DOMÉSTICA

Children and Family Services, Department of (DCFS) (815) 787-5300

 760 Peace Road, DeKalb, IL 60115

TDD: (815) 787-5304

Toll Free: (800) 252-2873

Fax: (815) 787-5358

 http://www.state.il.us/dcfs/index.shtml

|  |  |
| --- | --- |
| *This agency handles child abuse cases, foster children and day care. It also licenses day care centers and homes. To report Suspected Child Abuse: (800) 252-2873.*  | *Esta agencia se encarga de casos de abuso infantil, hogares temporales para niños huerfanos y guarderias infantiles. Da licencias a hogares y centros de cuidado diario. Para reportar sospechas de abuso infantil llame al (800) 252-2873. Empleados bilingües disponibles.* |

Elder Abuse - Elder Care Services (815) 758-6550

 330 Grove Street, DeKalb, IL 60115

Fax: (815) 758-4239

|  |  |
| --- | --- |
| *To report suspected abuse, or for information concerning abuse of senior citizens.* | *Llame para reportar sospechas de abuso o para recibir información concerniente a personas de tercera edad.* |

Safe Passage - Victim Services (815) 756-5228 P.O. Box 621, DeKalb, IL 60115 Sandwich: (815) 786-6333

Business Office: (815) 756-7930

Hours: Provides 24-hour hotline

Fax: (815) 758-7806

 www.safepassafedv.org

|  |  |
| --- | --- |
| *Safe haven for victims of domestic violence.* | *Refugio para víctimas de violencia doméstica. Personal bilingüe disponible, llame para mayor información.* |

EDUCATION / EDUCACIÓN

Kishwaukee Community College (815) 825-2086

 21193 Malta Road, Malta, IL 60150

 www.kishwaukeecollege.edu

|  |  |
| --- | --- |
| *This is a two-year community college that provides peer support while students attend credit and non-credit courses including Adult Basic Education, adult literacy training, and English as a Second Language.* | *Colegio de estudios vocacionales y avanzados. Provee apoyo a estudiantes quienes quieran tomar clases de inglés como segundo idioma (ESL por sus siglas en inglés), clases de alfabetización, educación básica para adultos o para quienes quieren continuar su educación para completar una carrera. Se ofrecen algunas clases en español. Llamar para mayor información.*  |

Kishwaukee Education Consortium (815) 825-2000

 21255 Malta Road

 Malta, IL 60150

 www.kecprograms.com

|  |  |
| --- | --- |
| *A regional vocational and at risk educational delivery system for junior high (middle school) and high school students.* | *Es un programa vocacional regional para jovenes y adolecentes.* |

Northern Illinois University (815) 753-1000

 DeKalb, IL 60115

 www.niu.edu

|  |  |
| --- | --- |
| *A state university where students can obtain a variety of undergraduate and graduate degrees in various fields of study.* | *Universidad del estado donde los estudiantes pueden obtener diploma de estudios basicos universitarios y estudios avanzados de graduados en variadas areas de estudios.* |

Northwestern Illinois Association (815) 895-9227 voice/TDD 245 W. Exchange Street, Suite 4, Sycamore, IL 60178

 Fax: (815) 895-2971

 www.thenia.org

|  |  |
| --- | --- |
| *Special education cooperative and diagnostic identification services for the visually handicapped and hearing impaired.* | *Cooperativa de educación especial y servicio de diagnóstico para quienes tienen impedimentos visuales y/o auditivos.* |

University of Illinois Extension - DeKalb County Unit (815) 758-8194

 1350 W. Prairie Drive, Sycamore, IL 60178

 http://www.extension.uiuc.edu

|  |  |
| --- | --- |
| *The purpose is to provide useful, practical, and unbiased information, from the University of Illinois to the people of DeKalb County.* | *El propósito de la Universidad de Illinois es suministrar información neutral, práctica y útil para la gente del condado de DeKalb.*  |

Waubonsee Community College (630) 466-7900

 Route 47 and Waubonsee Drive, Sugar Grove, IL 60542

 [www.waubonsee.edu](http://www.waubonsee.edu)

|  |  |
| --- | --- |
| *A two-year community college that supplies credit and non-credit courses for WCC district residents.* | *Colegio de estudios vocacionales y avanzados con duración máxima de dos años. Provee apoyo a estudiantes quienes quieran tomar clases de educación básica para adultos o para quienes quieren continuar su educación para completar una carrera. Ofrecen clases de inglés como segundo idioma (ESL por sus siglas en inglés), también ofrecen algunas clases en español. La página Web tiene un enlace en español. Llamar para mayor información.*  |
| DeKalb School District - (815) 754-2350 En Espanol (815) 754-2102 901 South 4th Street, DeKalb, IL 60115 www.dist428.org | Sycamore School District - (815) 899-8100  245 W. Exchange St, Sycamore, IL 60178  www.syc427.org |
| DeKalb High School – (815) 754-2100 501 W. Dresser, DeKalb, IL 60115 | Sycamore High School - (815) 899-8160Spartan Trail, Sycamore, IL 60178 |
| Brooks Elementary School - (815) 754-9936 3225 Sangamon Road, DeKalb, IL 60115  | Sycamore Middle School - (815) 899-8170150 Maplewood Dr, Sycamore, IL 60178  |
| **Founders Elementary School** – (815) 754-3800 821 S. Seventh St, DeKalb, IL 60115 | North Elementary School - (815) 899-82091680 Brickville Rd, Sycamore, IL 60178 |
| Clinton Rosette Middle School - (815) 754-2226 650 North 1st Street, DeKalb, IL 60115 | Southeast Elementary School - (815) 899-8219718 S. Locust Street, Sycamore, IL 60178  |
| Cortland Elementary School - (815) 754-2360 370 E. Lexington Avenue, Cortland, IL 60112 | South Prairie Elementary - (815) 899-8299820 Borden Avenue, Sycamore, IL 60178  |
| Huntley Middle School - (815) 754-2241 1515 S. 4th Street, DeKalb, IL 60115  | **North Grove Elementary** – (815) 899-8124 850 Republic Avenue, Sycamore, IL 60178 |
| Jefferson Elementary School - (815) 754-2263  211 McCormick Drive, DeKalb, IL 60115  | West Elementary School - (815) 899-8199240 Fair Street, Sycamore, IL 60178  |
| Lincoln Elementary School - (815) 754-2212 220 East Sunset Place, DeKalb, IL 60115 | Genoa-Kingston High School - (815) 784-5111  980 Park Avenue, Genoa, IL 60135  |
| Littlejohn Elementary School - (815) 754-2258 1121 School Street, DeKalb, IL 60115 | Davenport Grade School - (815) 784-2448 123 West 1st Street, Genoa, IL 60135  |
| Malta Elementary School - (815) 825-2081 507 North 3rd Street, Malta, IL 60150Tyler Elementary School - (815)754-2389 1021 Alden Circle, DeKalb, IL 60115 | Genoa Elementary School – (815) 784-3742 602 E Hill St., Genoa, IL 60135Kingston Elementary School - (815) 784-5246 100 School St., PO Box 37, Kingston, IL 60145 |
| Hinckley Big Rock School District - (815) 286-7578 High School - (815) 286-3145 Elementary School - (815) 286-3288 | Genoa-Kingston Middle School - (815) 784-5222 941 W. Main St., Genoa, IL 60135 |
| Sandwich School District - (815)786-2187 720 South Wells, Sandwich, IL 60548 www.sandwich430.org | Somonuak High School - (815) 498-2314 500 West LaSalle St., Somonauk, IL 60552Somonauk Middle School – (815) 498-1866 505 W. LaSalle St., Somonauk, IL 60552 |
| Sandwich High School - (815) 786-2157 515 East Lions Road, Sandwich, IL 60548  | **James R. Wood Elementary** School - (815) 498-2338 320 Maple St., Somonauk, IL 60552 |
| Sandwich Middle School - (815) 786-2138 600 South Wells Street, Sandwich, IL 60548 | Indian Creek High School - (815) 824-2197 506 S. Shabbona Road, Shabbona, IL 60550 |
| Drummer Elementary (815) 786-8498 422 South Wells Street, Sandwich, IL 60548 | Indian Creek Middle School - (815) 264-7712 425 South Elm, Waterman, IL 60556 |
| Lynn G Haskins Elementary - (815) 786-8812 720 South Wells Street, Sandwich, IL 60548 | Waterman Grade School - (815) 264-3351 220 North Maple, Waterman, IL 60556 |
| WW Woodbury Elementary - (815) 786-6316 322 East Third Street, Sandwich, IL 60548 | Prairie View Elementary - (815) 786-8811 1201 Castle, Sandwich, IL 60548 |

Emergency Assistance

American Red Cross (815) 756-7339

 8 Health Services Dr. Sycamore, IL. 60178

*Provides safety first aid, CPR and wáter safety, services to*

*military and their families, and disaster relief.*

**DeKalb County Community Services Department** (815) 758-3910

2550 N. Annie Glidden Rd. DeKalb, IL. 60115

 Block Grant Scholarship

 Program is designed to provide financial assistance

 to low-income and disadvantaged students who enroll

 in college.

Emergency Intervention

 Program provides support and assistance ti Access

 reseources in the community to address a household crisis.

 Family Stability abd Support Program

 Program provides supportive services for families who

 Have found it difficuilt to maintain household stability.

 Family Economic Development Program

 Program provides supportive services to households seeking

 To increase income as a result of employment earnings.

Love Inc. (815) 217-0082

 DeKalb, IL. 60115

|  |  |
| --- | --- |
| *Contact point for social services provided by over 30 churches in the DeKalb/Sycamore área.***SafeLink***Free pone services for people already receiving governmental assistanc. 60-200 minutes of celular service per month.*  |  (800) 217-0082  |
| **St. Vincent DePaul**302 Fisk Ave. DeKalb, IL. 60115*Provides emergency crisis assistance for those in need.* **Salvation Army** |  (815) 761-0430 |
| 830 Grove St. DeKalb, IL. 60115*Emergency assistance for families and homele* |  (815) 756-4308 |
|  |  |

EMPLOYMENT / TRABAJO

Illinois workNet Center (815) 901-0177

 1701 E. Lincoln Highway, DeKalb, IL 60115

 Fax: (815) 756-6523

Hours: Monday - Friday: 8:30a.m. - 5:00p.m.

 [www.illinoisworknet.com](http://www.illinoisworknet.com)

|  |  |
| --- | --- |
| *This one-stop employment center consolidates all the services career seekers and employers need through its partners. Each provides specialized support at one convenient location. They’re here to assist employers in finding skilled, qualified employees and to guide career seekers in securing rewarding, meaningful employment.* | *Consolida todos los servicios necesarios en la busqueda de empleo, ayuda a empleadores, seguro de desempleo, información, educación y entrenamiento.* |

Experience Works (815) 756-4893

|  |  |
| --- | --- |
| *Fosters and promotes a variety of career options, including innovative work alternatives, part-time community service opportunities, “second career” training, job search, and placement assistance.* | *Promueve una variedad de opciones profesionales que incluyen alternativas innovadoras al trabajo, servicio comunitario de medio tiempo, entrenamiento para una “segunda carrera” asi como ayuda en la búsqueda de trabajo.*  |

Illinois Department of Employment Security (800) 244-5631

Fax: (815) 756 -6523

www.ides.state.il.us/ietc/dekalb

|  |  |
| --- | --- |
| *To provide a job service and labor information for use by employers and individuals to match workers to available jobs.* | *Proporciona información y servicio de empleo para compañias y buscadores de empleo, para coodinar trabajadores con los empleos disponibles. Empleados bilingües disponibles.* |

First Institute (815) 756-4893 ext. 257

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides employment focused services based on the needs of local employers. Services include skills assessment, basic skill enhancement, career exploration, vocational training, and non-traditional opportunities for women, job search and retention skills, and placement assistance to the economically disadvantaged and dislocated worker.* | *Proporciona servicios especificos de empleo basado en la demanda de los empleadores locales. Los servicios incluyen asesoramiento de habilidades, mejoramiento de habilidades básicas, exploración de carreras, entrenamiento vocacional. También ofrece oportunidades no tradicionales para la mujer; Ayuda con la busqueda de trabajo para personal de bajos recursos y trabajadores desplazados.* |

Kishwaukee Community College (815) 756-4893 ext. 226

1701 E Lincoln Hwy, DeKalb, IL 60115

www.kishwaukeecollege.edu

|  |  |
| --- | --- |
| *Kishwaukee College office located at the WorkNet Center. Offers an array of training programs such as GED and ESL information, computer literacy, math for employment, and financial aid forms.*  | *El colegio Kishwaukee ofrece una variedad de programas de entrenamiento y algunos de ellos en español.* |

ENERGY ASSISTANCE / ASISTENCIA PARA GASTOS DE ENERGIA

Community Contacts, Inc. (847) 697-8800

 100 S. Hawthorn

 Elgin IL 60123

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) (815) 758-3835

|  |  |
| --- | --- |
| *The Low Income Home Energy Assistance Program provides a once per program year benefit to eligible households to be used for energy bills.* | *El programa de Asistencia de Energia Residencial a Hogares de Bajos Ingresos ayuda a hogares que cumplen con los requerimientos a cubrir sus gastos de energia.* |

Home Investment Partnership Program

|  |  |
| --- | --- |
| *The Home Investment Partnership program is a five or ten year, no interest, and forgivable loan for eligible single-family, owner-occupied homes. The program is designed to enable eligible homeowners to undertake necessary repairs to their homes in order to bring the homes up to building code standards.* | *Programa De la Sociedad De la Inversión del Hogar - El programa da acceso a un préstamo perdonable para los hogares unifamiliares que durará de cinco o diez años. El programa está diseñado para que los dueños de una casa, que cumplan con los requisitos, puedan realizar reparaciones necesarias a sus hogares y así elevarlos a los estándares del código de construcción.* |

Weatherization Program/Programa de Aclimatización

|  |  |
| --- | --- |
| *The Weatherization Program is designed to help eligible residents of DeKalb County save fuel and money, while increasing the comfort of their homes. Measures can include insulation, water heater, new furnace, windows and doors.* | *Programa de Aclimatización - El programa aclimatización esta diseñado para ayudar a residentes elegibles del condado de DeKalb a ahorrar combustible y dinero, mientras que elevan la comodidad de sus hogares. Las medidas pueden abarcar Aislantes para conservar la temperatura, calentador de agua, calefacción, horno nuevo, ventanas y puertas.* |

Nicor Gas (815) 899-0929

1947 Bethany Road
Sycamore, IL 60178-3138

[www.nicorgas.com](http://www.nicorgas.com)

FOOD PROGRAMS / PROGRAMAS DE ALIMENTACIÓN

**Feed ‘Em Soup** (815) 310 0903

122 S. First St. DeKalb, IL. 60115

*Free hot meals served every Wednesday from*

*5pm- 7pm. Doors open 4:30pm.*

**Free Hot Meals** (815)758-6557

Cathedral of Praise

1126 S. First St. DeKalb, IL. 60115

*Free hot meals served every other Tuesday.*

Voluntary Action Center - Senior Nutrition Programs (815) 758-3932

 Senior luncheons sites and Meals on Wheels

 1606 Bethany Road, Sycamore, IL 60178 Fax: (815) 758-0202

|  |  |
| --- | --- |
| *Meals, activities, and educational programs for seniors.* | *Comidas, actividades y programas educacionales para personas de la tercera edad.* |

Voluntary Action Center Senior Nutrition Program Locations:

DeKalb High Rise (815) 748-5994

507 E. Taylor St., DeKalb, IL 60115

DeKalb Senior Luncheon Site (815) 758-1678

330 Grove St., DeKalb, IL 60115

Genoa Senior Luncheon Site- Meals on Wheels Chamberlain Park (815) 784-3464

 400 N. 2nd St., Genoa, IL 60135

**Valley West Hospital- Meals on Wheels** (815) 786-9551

 11 E. Pleasant St., Sandwich, IL. 60548

|  |  |
| --- | --- |
| **Fox Valley Adult Services** |  (815) 786-9404 |
|  1406 Suydam Rd., Sandwich, IL 60548**Cortland Senior Center-Lions Club Shelter House**  (Family Service Agency) 70 S. Llanos St., Cortland, IL 60112**Sycamore Senior Center** (Family Service Agency) Park District Clubhouse  |   (815) 758-8616  (815) 758-8616 |
|  940 E. State St. Sycamore, IL.60178**Voluntary Action Center Community Dinners** 330 Grove S. DeKalb, IL. 60115 |  (815) 758-1678 |

Food Stamps - IL Dept. of Human Services (815) 895-8667

1629 Afton Road, Sycamore, IL 60178 Fax: (815) 895- 8679

 www.ildhs.com

Hours: 8:30a.m. - 5:00p.m.

|  |  |
| --- | --- |
| *Eligibility requirements based upon the Department of Human Services standards.* | *Las condiciones de elegibilidad estan sujetas a los requisitos impuestos por el Departamento de Servicios Humanos. Empleados bilingües disponibles. Abierto de 8:30 a 5:00.* |

Women, Infants, & Children (WIC) - DeKalb County Health Department (815) 758-6673

 2550 N. Annie Glidden Road, DeKalb, IL 60115

Fax: (815) 748-2490

 www.dekalbcounty.org/Health/

|  |  |
| --- | --- |
| *A nutritional program for pregnant women and children under the age of five years.* | *Un programa nutricional para mujeres embarazadas y sus niños menores de cinco años.* |

Food Pantries / Despensas de Alimentos

Call individual pantries for days and hours open/ Llame  a las despensas para información de los días y horas que están abiertos

|  |  |
| --- | --- |
| *Emergency food is available at these sites:* | *Alimentos de urgencia esta disponible en estos lugares:* |

Barb Food Mart

 Huntley Middle School

 1515 S. 4th St. DeKalb, IL. 60115 Door 28

 Barbfoodmart@dist428.org

Bethlehem Lutheran Church “Feed My Sheep” (815) 758-3203

 1915 North 1st Street, DeKalb, IL 60115

The Blessing Well Food Pantry (815) 758-1588

 DeKalb First Church of the Nazarene

 1051 S Fourth St, DeKalb, IL 60115

 TEMPORARILY CLOSED/ TEMPORALMENTE CERRADO

Cornerstone Church (815) 786-6300

 17347 Pratt Rd., Sandwich, IL 60548

DeKalb Area Food Pantry (815) 756-4308

 830 Grove Street, DeKalb, IL 60115

Genoa Area Food Panrty

 Faith United Methodist Church(815) 784-5143

 325 S. State St., Genoa, IL 60135

**St. Vincent de Paul** (815) 761-0430

 302 Fisk Ave, DeKalb, IL 60115

Hinckley Area Food Pantry

 St. Paul (815) 286-3391

 Corner of McKinley & View, Hinckley, IL 60520

Kirkland Food Pantry (815) 522-3886

 First Lutheran Church

 510 W. South Street, Kirkland, IL 60146

Neighbors in Christ Ecumenical (815) 756-5610

346 S. County Line Road, Lee, IL 60530

New Hope Baptist Church (815) 756-7906

 1201 Twombly Road, DeKalb, IL 60115

Sandwich Our Sharing Pantry (815) 498-2742

 St. John’s Lutheran

 230 S. Green St, Somonauk IL 60552

Sycamore Food Pantry (815) 895-9113

 United Methodist Church

 160 Johnson Avenue, Sycamore, IL 60178

**The Store at Harvest Chapel** (815) 786-8669
 725 S. County Line Rd, Sandwich, IL 60548

GOVERNMENT SERVICES / SERVICIOS DEL GOBIERNO

DeKalb County Clerk (815) 895-7149

County Administration Building 110 E. Sycamore Drive, Sycamore, IL 60178 TDD: (815) 895-7145

 Fax: (815) 895-7148

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides birth & death certificates, marriage licenses & certificates, voter registration and passports.* | *Proporciona actas de nacimiento y defunción, licencias y actas matrimoniales; registro de votación y pasaportes.* |

Illinois Drivers License (815) 756-7781

 Examining Station - 1360 Oakwood Avenue, DeKalb, IL 60115 www.cyberdriveillinois.com

|  |  |
| --- | --- |
| *Issues all types of drivers’ licenses.* | *Proporcionan licencias de conducir. Material impreso en español sobre las reglas para manejar e información sobre la donación de organos. Las oficinas de Elgin, Aurora y Belvidere tienen empleados bilingues.* |

HEALTH SERVICES / SERVICIOS DE SALUD

Alpha Christian Registry (815) 758-1224 205 N. Second St. DeKalb, IL. 60115

|  |  |
| --- | --- |
| *Private nursing and health care.*  | *Cuidados de salud privados y enfermeras.*  |

Carlton Home Health Care (815) 758-8377 2022 Sycamore Road, DeKalb, IL 60115 Toll Free: (800) 281-2273

Fax: (630) 232-8477

 www.carltonhomecare.net

|  |  |
| --- | --- |
| *Private nursing and health care. Provides services of registered nurses, home health aides, and/or physical therapists under care of a physician.* | *Cuidados de salud privados y enfermeras. Ofrece servicios de enfermeras Registradas, ayudantes de cuidado de la salud en el hogar, y/o terapistas para la rehabilitacio bajo cuidado médico.* |

Center for Family Health (815) 752-3253 165 E. Plank Rd. Sycamore, IL. 60178

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides primary care services for área residents with and without health insurance.* **DeKalb County Health Department** 2550 N. Annie Glidden Rd. DeKalb, IL. 60115 |  (815) 758-6673 |

 AIDS/HIV Program

|  |  |
| --- | --- |
| *Anonymous HIV testing and counseling at no charge. Community education presentations.* | *Programa de AIDS/HIV- Pruebas Anónimas de VIH y consejería libre de cargos. Presentaciones didácticas para la educación de la comunidad.* |

Birth and Death Certificates

|  |  |
| --- | --- |
| *Certified of copies of birth and death records.* | *Copias certificadas de actas de nacimiento y defunción.* |

Environmental Health

|  |  |
| --- | --- |
| *Food establishment, well and septic permits and inspections. Solid waste management program. Stray dog and rabies control. Clean Indoor Act Enforcement.* | *Inspecciones y permisos de establecimientos de comida, pozos de agua y pozos sépticos. Programa de desechos sólido. Control de perros extraviados y de la rabia. Aplicacion del acta de aire limpio.* |

Family Planning Program

|  |  |
| --- | --- |
| *Routine exams with birth control method of choice and pregnancy testing. Confidential services on a sliding fee scale.* | *Exámenes rutinarios con método de control de la natalidad preferido por la paciente así como exámenes de embarazo. Servicios confidenciales.* |

Flu and Pneumonia Vaccine Clinics

|  |  |
| --- | --- |
| *Low-cost flu and pneumonia shots.* | *Vacunas de Neumonía y de la Influenza a bajo costo.* |

 Health Education Program

|  |  |
| --- | --- |
| *School and community health promotion and education.*  | *Educación y promoción de la salud en la escuela y la comunidad.*  |

Health Works

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides medical case management services to all DeKalb County foster children who are wards of the IL Dept. of Children and Family Services at no cost.* | *Proporciona servicios médicos gratuitos a los niños del condado de DeKalb quienes han sido colocados en hogares substitutos por el Departamento de Niños y Familia de Illinois.* |

 Immunization and TB Program

|  |  |
| --- | --- |
| *Childhood and adult vaccines at a reasonable cost. TB testing, diagnosis and treatment when necessary. Surveillance and investigation of reportable communicable diseases.* | *Vacunas y Tuberculosis - Vacunas infantiles y para adultos a precios razonables. Exámen de Tuberculosis, diagnóstico y tratamiento en caso necesario. Vigilancia e investigación de enfermedades comunicables denunciables.* |

Vision and Hearing Screening

|  |  |
| --- | --- |
| *Free vision and hearing screening for preschool and school age children.* | *Examenes de la vista y del oido sin costo para niños en edad escolar y preescolar.* |

Well Child/School Physical Program

|  |  |
| --- | --- |
| *Routine exams, immunizations, and health education for infants and children, including required school physicals on a sliding fee scale.* | *Exámenes de rutina, inmunizaciones, y educación de salud para infantes y niños; incluye examenes médicos requeridos por las escuelas y el costo depende de su ingreso.* |

 Women, Infants, and Children (WIC)

|  |  |
| --- | --- |
| *Supplemental food program providing free nutrition information and food vouchers for income-eligible pregnant and breast-feeding women and children to age five.* | *Programa de alimentos que provee información nutricional libre de costo y vales de comida para mujeres embarazadas o lactantes y niños menores de cinco años. Debe demostrar que es elegible para el programa.* |

DeKalb Evening Lions Club (815) 756-6550

|  |  |
| --- | --- |
| *Financial aid to low-income families for vision testing, treatment and eyeglasses, hearing aids*  |  |

Doral Dental- All Kids Dental Services (888) 286-2447

|  |  |
| --- | --- |
| *A clearinghouse for dental care for families receiving Public Assistance.* | *Cuidado dental para familias que reciben ayuda pública. Para español marque el número 2 despues de marcar (800) 633-4227.* |

Illinois Health Connect (877)912-1999

|  |  |
| --- | --- |
| *Program of Illinois Departmetn of Healthcare and Family Services.*  |  |

Mary’s Lending Closet (815) 895-4477

 St. John’s Lutheran Church

 26555 Brickville Rd. Sycamore, IL. 60178

|  |  |
| --- | --- |
| *Durable medical godos (crutches, walkers, commodes, shower chairs, etc.) lending closet for those in need.*  |  |

Medicare (Social Security) (800) 772-1213

 Larkin Professional Plaza - 790 Fletcher Drive, Elgin, IL 60120

 http://www.medicare.gov/

|  |  |
| --- | --- |
| *Health insurance plan for people 65 years of age and older or disabled.* | *Planes de seguro médico para personas mayores de 65 años o incapacitadas. La página Web tiene enlace en español.*  |

Milestone Dental Clinic (815) 484-8678

 275 Thelps Avenue, Rockford, IL 61108

 Fax: (815) 484-8680

|  |  |
| --- | --- |
| *Full service dental care for people with developmental disabilities of all ages. Accepting IL Public Aid.* | *Cuidado dental de servicio completo para la personas con discapacidades de desarrollo de todas las edades. Acepta ayuda pública de Illinois.* |

NIU Counseling & Vocational Services Speech-Language-Hearing Clinic (815) 753-1481

3100 Sycamore Road, DeKalb, IL 60115 TDD: (815) 753-1481

Fax: (815) 753-1664

 www.comd.niu.edu/clinic

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides comprehensive diagnostic and treatment services for speech, language, and/or hearing impaired individuals.* | *Proporciona diagnóstico y tratamiento para personas con impedimentos del lenguage, el habla o el oido.* |

Tri-County Community Health Center (815) 753-9010

 Kishwaukee Community College Campus - 21193 Malta Road, Malta, IL 60150

 Fax: (815) 753-9018

 [www.chhs.niu.edu/nursing/facilities/tricounty.asp](http://www.chhs.niu.edu/nursing/facilities/tricounty.asp)

|  |  |
| --- | --- |
| *Affordable primary health care including physical exams, diagnosis and treatment of common illnesses, and health maintenance services.*  | *Servicios accesibles de salud que incluyen chequeo médico, diagnóstico y tratamiento de enfermedades comunes asi como también servicios para el tratamento de mantenimiento. Empleados bilingües disponibles.* |

HEALTH SERVICES SUPPORT GROUPS

**American Cancer Society** (630) 879 9009

 143 First Street, Batavia, IL 60510 Toll Free: (800) 227-2345

Fax: (630) 879-9047

 www.cancer.org

|  |  |
| --- | --- |
| *Volunteer health agency that provides information regarding this disease and some services for these patients.* | *Agencia voluntaria que provee información sobre el cancer y algunos servicios para estos pacientes.* |

**American Diabetes Association** (312) 346-1805

 30 N. Michigan Avenue, Suite 2015, Chicago, IL 60602

Toll Free: (800) 342-2383

Fax: (312) 346-5342

 www.diabetes.org

E-mail: AskADA@diabetes.org

Hours: 8:00a.m. - 5:30 p.m.

|  |  |
| --- | --- |
| *A voluntary health group supporting research and education.* | *Agencia voluntaria de salud que apoya la investigación y educación.* |

**American Heart Association** (312) 346-4675

 208 S. LaSalle St, Suite 900, Chicago, IL 60604

 Toll Free: (800)-242-8721

Fax: (312) 346-8236

 www.americanheart.org

|  |  |
| --- | --- |
| *A voluntary health group supporting research and education.* | *Agencia voluntaria de salud que apoya la investigación y educación.* |

Arthritis Foundation(use for Boone, Ogle, Lee, Winnebago Counties) (800) 735-0096 29 E. Madison, Suite 500, Chicago, IL 60602 Toll Free: (800) 735-0096 (if calling from DeKalb County)

Fax: (312) 372-2081

 www.arthritis.org

E-mail: info.gc@arthritis.org

|  |  |
| --- | --- |
| *A voluntary health agency committed to seeking the cause, treatment, prevention and cure of this disease.* | *Una agencia de salud voluntaria, dedicada a buscar la causa, tratamiento, prevención y cura de esta enfermedad.* |

Cancer Support Group - Kishwaukee Community Hospital (815) 756-5255

626 Bethany Road, DeKalb, IL 60115

 www.kishhospital.org

|  |  |
| --- | --- |
| *Meetings open to any cancer patients, their families and friends.* | *Grupo de apoyo para personas con cancer, sus familias y amigos. El hospital tiene empleados bilingües disponibles.*  |

Epilepsy Foundation of North Central Illinois(800) 255-6810

Kishwaukee Community Hospital

 8 Health Services Dr. Suite 1, DeKalb, IL. 60115

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides medical help and information to persons with epilepsy and support services to members of their families.* | *Clínica de control de ataques epílepticos en adultos y niños.**Orientación y presentaciones públicas. Facilita remisiones, campamentos residenciales y otros servicios. El hospital tiene empleados bilingües disponibles.* |

Friends Outreach Network(815) 748-2472

 Various DeKalb/Sycamore locations

|  |  |
| --- | --- |
| *Providing support and advocacy for all HIV+ individuals as well as their friends, families, and significant others.* | *Proporciona apoyo y aboga por todos los personas que sufren de VIH+ y por sus familias, amigos y otras personas en sus vidas.* |

Illinois Regional Cancer Center(815) 756-4722 10 Health Services Dr. DeKalb, IL. 60115

|  |
| --- |
|  |

La Leche League(815) 825-2175 DeKalb, IL 60115 www.lalecheleague.org

|  |  |
| --- | --- |
| *Informational meetings and support group for any woman interested in breast-feeding her baby.* | *Grupo de apoyo, información y reuniones para cualquier mujer lactante y su bebé.* |

March of Dimes, Northern Illinois (815) 397-0097 5411 E. State St. Sycamore, IL. 60178

|  |  |
| --- | --- |
| *Research and education to prevent birth defects.*  |  |

United Leukodystrophy Foundation(800) 728-5483 2304 Highland Drive, Sycamore, IL 60178

Toll Free: (800) 728-5483

Fax: (815) 895-2432

 www.ulf.org

E-mail: office@ulf.org

|  |  |
| --- | --- |
| *To educate and provide a support network for the leukodystrophy families. For families, patients, and professionals concerned with related disorders.* | *Educa y prove apoyo a las personas que sufren de Leucodistrofia y a sus familias. Para familias, pacientes y profesionales interesados en este desorden y otros desordenes neurológicos de este tipo.* |

HOSPITALS / HOSPITALES

Kishwaukee Community Hospital(815) 756-1521 1 Kish Hospital Drive, DeKalb, IL 60115

 www.kishhospital.org

|  |  |
| --- | --- |
| *The Kishwaukee Community Hospital offers comprehensive health care and a variety of programs to help the community.* | *El Hospital Comunitario de Kishwaukee ofrece una variedad de servicios para ayudar a la comunidad. Empleados bilingües están disponibles para ayudarlo.*  |

Valley West Community Hospital(815) 786-8484

 11 E. Pleasant Street, Sandwich, IL 60548

Fax: (815) 786-3705

 www.vwch.com

|  |
| --- |
|  |

Housing Authority/HOUSING ASSISTANCE – ASISTENCIA PARA VIVIENDA

Housing Authority of DeKalb County(815) 758-2692 Administration Office

 310 N. Sixth St. DeKalb, IL. 60115

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides subsidized housing acccording to HUD guidlines.* Public Housing ProgramHousing for elderly, handicapped and low income familiesHousing Choice Voucher ProgramProgram to subsidize rent in the private market for low-income families, elderly and the handicaped.  |  |

DeKalb County Community Services (815) 758-3910

 2550 N. Annie Glidden Road, DeKalb, IL 60115

Fax: (815) 758-3407

 www.dekalbcounty.org (Community Services)

|  |  |
| --- | --- |
| *Activities include economic development and assistance to small businesses seeking to expand or locate within the County, one-time emergency financial assistance to families without other resources, information and referral to various human service agencies, services for homeless individuals, information and case management services for family economic development and family self sufficiency programs.*  | *Las actividades incluyen el desarrollo económico y la ayuda a las pequeñas empresas que intentan ampliarse o establecerse dentro del condado, ayuda financiera de emergencia de una sola vez a las familias sin otros recursos, información y remisión a varias agencias de servicios humanitarios, ayuda del cuidado de niño, el entrenamiento para padres y servicios para personas sin hogar.* |

Hope Haven (815) 758-5765

 1145 Rushmore Drive, DeKalb, IL 60115 Fax: (815) 787-7026

Hours: Monday-Friday: 7:00am.- 7:00pm, 24 hours on weekends

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides emergency shelter and transitional housing for homeless persons year round. Emergency food, shelter and support services.* | *Provee refugio en caso de emergencia o en caso transitorio. Comidas y una variedad de servicios de apoyo a individuos y familias din hogar. Abierto de lunes a viernes de 7am – 7p.m. y las 24hrs los fines de semana.* |

Safe Passage (815) 756-7930

 P.O. Box 621, DeKalb, IL 60115

 [www.safepassagedv.org](http://www.safepassagedv.org)

*Short- and long-term housing for domestic violence Viviendas de corto y largo plazo para víctimas y sus hijos de*

*victims and their children violencia domestica.*

**St. Vincent de Paul** (815) 761-0430

 302 Fisk Ave, DeKalb, IL 60115

*Provides emergency housing assistance for those in need.*

The Salvation Army of DeKalb County (815) 756-4308

 830 Grove Street, DeKalb, IL 60115 Fax: (815) 756-7090

|  |  |
| --- | --- |
| *Emergency assistance for families and homeless.* | *Asistencia de emergencia para familias y personas sin hogar.*  |

IMMIGRATION / INMIGRACIÓN

Immigration Services Program (847) 695-9050 x302

 28 N. Grove Avenue, Elgin, IL 60120

|  |  |
| --- | --- |
| *Information regarding immigration issues.* | *Proporciona información sobre asuntos de inmigración.* |

Catholic Family Center – Centro Cristo Rey (630) 851-6807

 115 N. State St, Aurora, IL 60505

U.S. Citizenship & Immigration Services (INS) (800) 375-5283

 [www.uscis.gov](http://www.uscis.gov)

INFORMATION SOURCES / FUENTES DE INFORMACIÓN

Conexion Comunidad (815) 754-0980

 637 North 11th Street, Dekalb, IL 60115

 E-mail: conex637@yahoo.com

|  |  |
| --- | --- |
| *Hispanic Community Center. Helps the Hispanic community in a variety of ways.* | *Centro comunitario para hispanos. Ayuda a la comunidad hispana de varias maneras. Llame para mayor información.* |

DeKalb County Community Services- Information Line (815) 758-3910

 2550 N. Annie Glidden Road, DeKalb, IL 60115

Fax: (815) 758-3407

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides general information about available human services.* | *Provee información general acerca de los programas se servicios humanos disponibles.* |

Elder Care Services (815) 758-6550

 330 Grove Street, DeKalb, IL 60115

 Fax: (815) 758-4239

|  |  |
| --- | --- |
| *Information about services for adult citizens.* | *Proporciona información sobre servicios a personas de la tercera edad.* |

LEGAL AID / ASESORÍA LEGAL

La Voz Latina - Hispanic Resource Development Center (815) 965-5784

 412 Market Street, Rockford, IL 61107 Fax: (815) 965-5935

 www.lavozlatina-rkfd.org

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides services related to discrimination issues, immigration, etc.*  | *Asesora en asuntos de discriminación e inmigración entre otros.* |

Prairie State Legal Services (630) 232-9415

 201 Houston, Suite 200, Batavia, IL 60510 Toll Free: (800) 942-4612

Fax: (630) 232-9402

TDD: (630) 232-9414

 www.pslegal.org

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides civil legal services to low-income persons and elderly who are unable to afford private counsel.* | *Proporciona servicios legales a personas de bajos ingresos y a los ancianos quienes no puedan costear representación privada. Empleados bilingües disponibles.* |

LIBRARIES / BIBLIOTECAS

|  |  |
| --- | --- |
| Clinton Township Library - (815) 264-3339 110 S. Elm Street, Waterman, IL 60556 Fax: (815) 264-3814  | Cortland Library - (815) 756-727463 S. Somonauk Street, Cortland, IL 60112 |
| DeKalb Public Library - (815) 756-9568309 Oak Street, DeKalb, IL 60115 Fax: (815) 756-7837  | Genoa Public Library - (815) 784-2627232 W. Main Street, Genoa, IL 60135 |
| Kirkland Public Library - (815) 522-6260513 W. Main Street, Kirkland, IL 60146 | Malta Township Library - (815) 825-2525101 S. 2nd Street, Malta, IL 60150  |
| Sandwich Library - (815) 786-8308107 E. Center Street, Sandwich, IL 60548 | Shabbona Village Public Library - (815) 824-2079108 W. Comanche Street, Shabbona, IL 60550 |
| Somonauk Public Library - (815) 498-2440115 E. DeKalb St., Somonauk, IL 60552  | Squaw Grove Public Library - (815) 286-3220100 N. Maple Street, Hinckley, IL 60520 |
| Sycamore Public Library - (815) 895-2500103 E. State Street, Sycamore, IL 60178  | TEL-MED Tape Library - Kishwaukee Community Hospital - (815) 748-2964626 Bethany Road, DeKalb, IL 60115 |

MENTAL HEALTH / SALUD MENTAL

Ben Gordon Mental Health Center (815) 756-4875

 12 Health Services Drive, DeKalb, IL 60115

Fax: (815) 756-2944

 <http://www.bengordoncenter.org>

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Serves as coordinating agency for helping people with mental health problems, alcohol and other drug dependency, and family or child welfare problems.**Services include outpatient-counseling treatment, Youth programs, treatment services for drug and alcohol dependency, crisis intervention and mental health promotion programs.* | *Agencia coordinadora que ayuda a personas con problemas de salud mental, dependencia de alcohol y otras drogas y a problemas de bienestar infantil y familiar. Sus servicios incluyen tratamientos de consejería, programas a jovenes y tratamientos para dependencia al alcohol y drogas, intervención en casos de crisis y programas de promoción de la salud. Empleados bilingües disponibles.*  |  |

 BGC Response (866) 242-0111

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides emergency telephone counseling, information and referral 24 hours.* | *Proporciona servicio de consejería telefónica de emergencia, información y referimiento las 24 horas.* |

 Emergency & Admissions Service (815) 756-4875

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides crisis intervention, assessment of mental health problems, information and referral.* | *Provee intervención en caso de crisis, asesoria en problemas de salud mental, información y referimiento.* |

 Reality House (815) 756-8501

 *Day treatment and vocational training for the long- term Tratamiento ambulatorio y vocacional para personas con*

 *mentally ill. discapacidades mentales permanente*

The Center for Counseling - Family Service Agency (815) 758-8616

 14 Health Services Drive, DeKalb, IL 60115 Sandwich: (815) 786-7079

Fax: (815) 758-7569

 www.fsadekalbcounty.org

E-mail: info@fsadekalbcounty.org

Nursing HOMES / HOGARES DE REPOSO

Bethany Healthcare & Rehab Center (815) 756-5526

 3298 Resource Parkway, DeKalb, IL 60115 Fax: (815) 756-6399

Dogwood Health Care Center (815) 786-8409

 902 E. Arnold Rd. Sandwich, IL. 60548

Pine Acres Rehabilitation & Living Center (815) 758-8151

 1212 S. 2nd Street, DeKalb, IL 60115 Fax: (815) 758-6832

 www.pineacresdekalb.com

E-mail: customerservice@pineacresdekalb.com

|  |  |
| --- | --- |
| *Pine Acres is a skilled nursing facility offering short term rehabilitation or long term stays. Approved for Medicare, Medicaid, BCBS as well as private pay. They have over 17 years of experience in serving residents with Alzheimers disease in their dementia special care unit.*  | *Pine Acres es un centro experto de enfermeria que ofrece la rehabilitación a corto plazo o la estancia a largo plazo. Son aprobados por Medicare, Medicaid, BCBS así como paga privada. Tiene mas de 17 años de experiencia con pacientes con la enfermedad de Alzheimer en su unidad especial del cuidado de la demencia.* |

Oak Crest-DeKalb Area Retirement Center (815) 756-8461

 2944 Greenwood Acres Drive, DeKalb, IL 60115 Fax: (815) 756-6515

 www.oakcrestdekalb.org

|  |  |
| --- | --- |
| *DeKalb Area Retirement Center - Oak Crest is the area’s only church related independent not-for-profit Continuing Care Retirement Community (CCRC) serving adults sixty-two years of age and older. The continuum offers complete life care and services through spacious independent living duplexes and apartments, assisted living apartments and newly constructed and renovated intermediate and skilled private nursing home suites.* | *Centro del retiro del área de DeKalb - Es la única Comuniad de Retiro de Cuidado Continuo (CCRC) sin fines de lucro independiente relacionado con una iglesia que atiende a adultos de 62 años en adelante. Ofrece cuidados y servicios completos en sus espaciosos duplexes y apartamentos independientes, apartamentos con asistencia y habitaciones privadas de reposo recien construidas y renovadas* |

Sandwich Rehabilitation & Health Care Center (815) 786-8409

 902 E. Arnold Road, Sandwich, IL 60548 Fax: (815) 786-3830

 www.petersenhealthcare.net

Shabbona Health Care Center (815) 824-2194

 409 W. Comanche Street, Shabbona, IL 60550 Fax: (815) 824-2188

|  |  |
| --- | --- |
| *Skilled and Intermediate Nursing Care.* | *Cuidado de enfermeria experto e intermedio* |

Willowcrest Nursing Pavilion (815) 786-8426

 515 N. Main Street, Sandwich, IL 60548

Fax: (815) 786-1621

|  |  |
| --- | --- |
| *A 116 bed dual certified Medicare/Medicaid, skilled nursing facility. Offering physical, occupational, and speech therapy. Also respirtory, wound and bariatric care. Wonderful activity program available with social services.* | *Centro experto de con 116 camas certificado por Medicare y Medicaid. Ofrece terapia física, ocupacional y del lenguaje. También, cuidado respiratorio, de heridas y bariatrico. Tiene un programa maravilloso disponible con servicios sociales.* |

PREGNANCY / EMBARAZO

A.A.A.Pregnancy Consultation Service (815) 758-8756

 512 Normal Rd. DeKalb, IL. 60115

|  |  |
| --- | --- |
| *Assist women in choosing among alternatives to abortion in problema pregnancies.*  |  |

Children’s Home and Aid (815) 962-1043

 310 Second Ave. Rockford, IL. 61104

 www.childrenshomeandaid.org

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides counseling for teenage and young adult pregnancies.* | *Proporciona servicio de consejería a adolescentes y jovenes embarazadas.* |

DeKalb County Health Department (815) 758-6673

 2550 N. Annie Glidden Road, DeKalb, IL 60115

 Fax: (815) 748-2478 & (815) 748-2485

 www.dekalbcountyhealthdepartment.com

|  |  |
| --- | --- |
| *Pregnancy testing and counseling.* | *Presta variados servicios; incluye, pero no se limita a certificados de nacimiento y defuncion, programas de SIDA y VIH, cancer, enfermedades transmisibles, inmunizaciones, Programa de Mujer, Infante y Niños (WIC), educación y otros recursos de salud. Si llama por teléfono tendrá la opcion de hablar en español.* |

Lamaze Classes - Kishwaukee Community Hospital (815) 756-1521

 1 Kish Hospital Dr. DeKalb, IL. 60115

 www.kishwaukeecollege.edu

|  |  |
| --- | --- |
| *Information and training for expectant parents. Parents Learn breathing and relaxation techniques.* | *Proporciona información para los padres antes del nacimiento del niño. Los padres aprenden técnicas de relajación y respiración. Empleados bilingües disponibles en el hospital.* |

 We Care Pregnancy Center (815) 748-4242

 403 N. Fifth Street, DeKalb, IL 60115 Fax: (815) 748-4242

|  |  |
| --- | --- |
| *To assist women in choosing among alternatives to abortion.* | *Asiste a mujeres embarazadas a buscar alternatives al aborto.* |

PUBLIC ASSISTANCE / SERVICIOS PÚBLICOS

Illinois Department of Human Services (815) 895-8667 1629 Afton Road, Sycamore, IL 60178 Fax: (815) 895- 8679

 www.ildhs.com

Hours: 8:30a.m. - 5:00p.m.

|  |  |
| --- | --- |
| *Eligibility requirements based upon the Department of Human Services standards.* |  *Condiciones de elegibilidad estan sujetas a requisitos*  *impuestos por el Departamento de Servicios Humanos.*  *Empleados bilingües disponibles.* |

Aid to Aged, Blind, or Disabled (AABD)

|  |  |
| --- | --- |
| *To meet medical needs of persons 65 or older, And blind or disabled through Supplemental Social Security (SSI).* | *Ofrece Seguro Social Suplemental a personas mayores de 65 años, ciegas o discapacitadas para poder cubrir sus necesidades medicas.* |

Temporary Assistance to Needy Families (TANF)

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides financial, medical, or food stamp assistance to eligible households.* | *Proporciona asistencia financiera, medica, o estampillas de comida a hogares que califiquen.* |

Food Stamp Program

|  |  |
| --- | --- |
| *Supplements income to meet basic food needs.* | *Ofrece estampillas de comida para suplementar el ingreso y cubrir las necesidades básicas alimenticias.* |

Social Security Administration (800) 772-1213

 790 Fletcher Drive, Elgin, IL 60120

 [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)

|  |  |
| --- | --- |
| *Administers the social security retirement, disability and survivor insurance program.* | *Administra el seguro de jubilacion, de discapacidad y el programa de seguro de sobreviviente.* |

RECREATION / RECREACIÓN

DeKalb County Forest Preserves (815) 895-7191

 110 E. Sycamore Street, Sycamore, IL 60178 Fax: (815) 895-1669

 www.dekalbcounty.org

|  |  |
| --- | --- |
| *The Forest Preserve District manages several areas in which natural resources are preserved. Numerous recreational opportunities are available.* | *Administra varias áreas en las cuales los recursos naturales son preservados. Se encuentran disponibles numerosas oportunidades recreacionales.* |

DeKalb Park District (815) 758-6663

 1403 Sycamore Road, DeKalb, IL 60115 Fax: (815) 758-4081

 www.dekalbparkdistrict.com

|  |  |
| --- | --- |
| *Parks and recreation services, facilities and programs.* | *Servicios, instalaciones y programas de parques y recreación.* |

**Haish Gym** (815) 756-8560303 S. 9th St, DeKalb, IL 60115

Genoa Township Park District (815) 784-5612

 400 E. Second Street, Genoa, IL 60135 Fax: (815) 784 -5051

 www.genoaparks.com

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Parks and recreation services, facilities and programs.* | *Servicios, instalaciones y programas de parques y recreación.* |  |

Kishwaukee Family YMCA (815) 756-9577

 2500 W. Bethany Road, DeKalb, IL 60115 Fax: (815) 758-4549

 www.kishymca.org

|  |  |
| --- | --- |
| *Family oriented recreation programs that are open to all residents.* | *Programas de recreacion orientado a la familia abiertos a todos los residentes.* |

Sandwich Park District (815) 786-8044

 1001 N. Latham Street, Sandwich, IL 60548 Fax: (815) 786-6690

|  |  |
| --- | --- |
| *Parks and recreation services, facilities and programs.* | *Servicios, instalaciones y programas de parques y recreación.* |

Shabbona Lake State Park (815) 824-2106

 4201 Shabbona Grove Road, Shabbona, IL 60550 E-mail: dnr.shabbona@illinois.gov

|  |  |
| --- | --- |
| *1,550 acres of rolling prairie with a 320 acre lake. Plenty to do for the entire family.* | *1,550 acres de pradera con un lago de 320 acres. Abundan las actividades para la familia entera.* |

Sycamore Park District (815) 895-3365

 940 E. State Street, Sycamore, IL 60178

 Fax: (815) 895-3503

 [www.sycamoreparkdistrict.com](http://www.sycamoreparkdistrict.com)

|  |  |
| --- | --- |
| *Parks and recreation services, facilities and programs.* | *Servicios, instalaciones y programas de parques y recreación.* |

REHABILITATION SERVICES / SERVICIOS DE REHABILITACIÓN

Access Services of Northern Illinois (815) 756-7570

 631 S 1st St, DeKalb, IL 60115

 [www.accessni.com](http://www.accessni.com)

 info@accessni.com

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides an independent services coordination for people with developmental disabilities.* | *Provee un servicio de coordinacion de servicios independientes a personas con trastornos del desarrollo.* |

Dept. of Human Services/Division of Rehabilitations (DORS) (815) 899-8280

 1629 Afton Rd. Sycamore, IL. 60178

|  |  |
| --- | --- |
| *This agency assists the vocationally handicapped to obtain and/or retain employment.* | *Proporciona servicios a personas con discapacidad para obtener y/o mantener un empleo.* |

Division of Specialized Care for Children (DSCC) (815) 987-7571

 4302 N. Main St., Room 106, Rockford, IL 61104 Toll Free: (800) 322-3722

TDD: (815) 987-7995

Fax: (815) 987-7891

 www.uic.edu/nsd/dscc

E-mail: rockford@uic.edu

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides diagnostic and remedial services for crippled children who meet medical and income guidelines.* | *Proporciona servicios de diagnóstico y cuidado médico especializado a niños con impedimentos físicos, que reunen los requermientos médicos y de ingreso.* |

Genesis House (815) 784-5146

 350 Sycamore R. Genoa, IL. 60135

|  |  |
| --- | --- |
| *Residential program to further Independence of developmentally disabled persons 18 and older.*  |  |

Open Door (815) 786-8468

 405 S. Wells Street, Sandwich, IL 60548

 Fax: (815) 786-6241

|  |  |
| --- | --- |
| *The Open Door believes that their fundamental contribution is to help the disabled help themselves through workshops and residential services.* | *Open Door ayuda a que personas discapacitadas se ayuden a si mismos por medio de talleres y servicios residenciales.* |

Opportunity House (815) 895-5108

 202 Lucas Street, Sycamore, IL 60178

 Fax: (815) 895-9840

 www.ohinc.org

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides rehabilitation services to handicapped adults as well as basic training and residential living.* | *Proporciona servicios de rehabilitación a personas adultas discapacitadas, asi como entrenamiento basico y como vivir en residencia.* |

RAMP- Regional Access & Mobilization Project (815) 756-3202

 115 N First St, DeKalb, IL 60115 TTY- (815) 756-5849

Fax: (815) 756-3556

 www.rampcil.org

|  |  |
| --- | --- |
| *Personalized services to persons of any disability and of any age to assist them to live independently.* | *Servicios personalizados a personas discapacitadas de cualquier edad para ayudarlos a vivir independientes.* |

Reality House (815) 756-8501

 631 South 1st Street, DeKalb, IL 60115 Fax: (815) 756-5849

 www.bengordon.org

|  |  |
| --- | --- |
| *Day treatment and vocational training for the long-term mentally ill.* | *Tratamiento ambulatorio y entrenamiento vocacional a personas con discapacidades mentales de largo plazo.* |

RESOURCE GROUPS/ GRUPOS DE AYUDA DE RECURSOS

American Red Cross (815) 756-7339

 2727 Sycamore Road, Suite 2a, DeKalb, IL 60115 Fax: (815) 756-6627

 Email: dekalbcountyarc@yahoo.com

 www.dekalbredcross.org

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides safety first aid, CPR and water safety, services to the military and families, and disaster relief.* | *Proporciona ayuda de primeros auxilios, resucitación cardiopulmonar y seguridad en el agua. Da servicios a las fuerzas armadas y familias, asi como ayuda en caso de desastres.* |

DeKalb County Community Services Department (815) 758-3910

 2550 N. Annie Glidden Road, DeKalb, IL 60115 Fax: (815) 758-3407

 www.dekalbcounty.org

Block Grant Scholarships

|  |  |
| --- | --- |
| *Grants available annually on a limited basis to income eligible graduates of DeKalb County high schools and permanent residents.* | *Donaciones anuales, en una manera limitada, estan disponibles para bachilleres graduados de escuelas en el condado de Dekalb y a los residentes permanentes.* |

Emergency Assistance

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides limited financial assistance to income eligible residents of the county for immediate and crucial needs.* | *Provee ayuda financiera limitada a residentes del condado para ser usada para necesidades cruciales e inmediatas. Personas interesadas deberan cubrir requisitos financieros.* |

Information Line

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides current information and referral service on human service agencies.* | *Proporciona información actualizada y servicio de referencia sobre las agencias de servicio público.* |

Family Development Program

|  |  |
| --- | --- |
| *This program provides case management services for families who have found it difficult to become self-sufficient. A case manager works with the family in overcoming barriers that have hindered their path to self-sufficiency.* | *Este programa proporciona los servicios de administración de casos para familias que han encontrado difícil ser autosuficientes. Un encargado del caso trabaja con la familia para superar las barreras las cuales han obstaculizado su trayectoria hacia la autosuficiencia.* |

**Love Inc.** (815) 217-0082

 151 W Lincoln Hwy., Suite B, DeKalb, IL 60115

 Email: loveincdk@gmail.com

 [www.loveincdeksyc.org](http://www.loveincdeksyc.org)

*Contact point for social services provided by over 30 churches Sirven como el punto de contacto por más de 30 iglesias en*

*in the DeKalb/Sycamore area. el area de DeKalb/Sycamore para los servicios sociales.*

March of Dimes, Northern Illinois (815) 397-0097

 5411 E. State Street, Suite 8, Rockford, IL 61108

 Fax: (815) 397-8763

 www.marchofdimes.com/illinois

|  |  |
| --- | --- |
| *Research and education to prevent birth defects.* | *Educación e investigacion para la prevencion de defectos de nacimiento.* |

 Peace Corps (312) 353-4990

 55 W. Monroe, Suite 450, Chicago, IL 60603

|  |  |
| --- | --- |
| *Volunteer service organization for overseas service.* | *Organización de servicio voluntario para el servicio en el extranjero.* |

DeKalb County Recycling and Disposal (815) 758-6906 18370 Somonauk Rd, DeKalb, IL 60115

 Fax: (815) 758-3507

|  |  |
| --- | --- |
| *Recycling of newspapers, plastic bottles, jugs, glass, aluminum cans and computer paper.* | *Reciclaje de periódicos, botellas de plástico, vidrio, latas de aluminio y papel de computadora.* |

The Salvation Army (815) 756-4308

 830 Grove Street, DeKalb, IL 60115

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides immediate emergency aid and relief to disadvantaged people on a temporary basis.* | *Proporciona ayuda inmediata de emergencia de forma temporal a personas en desventaja..* |

University Resources for Women (815) 753-0320

 105 Normal Road, DeKalb, IL 60115

 Fax: (815) 753-0337

 [www.niu.edu/women](http://www.niu.edu/women)

|  |  |
| --- | --- |
| *Offers information, programs and services to women in school or “thinking” of returning to school.* | *Ofrece información, programas y servicios a mujeres estudiantes o quienes piensen retomar los estudios.* |

Waste Management West (815) 758-6607

 115 Simonds Avenue, DeKalb, IL 60115

 Toll free: (800) 796-9696

 Fax: (815) 758-3610

Recycling Center (815) 758-5209

 129 Simonds Avenue, DeKalb, IL 60115

RETIREMENT FACILITIES / HOGARES DE RETIRO

Barb City Manor (815) 756-8444

 680 Haish Boulevard, DeKalb, IL 60115 Fax: (815) 756-8446

 www.barbcitymanor.org

E-mail: bcitymanor@yahoo.com

|  |  |
| --- | --- |
| *An affordable retirement home with the goal of keeping residents independent as long as possible. We provide three nutritious balanced meals daily and social activities. We offer a safe, secure building with staff on duty 24/7.* | *Un hogar de retiro de bajo costo con la meta de mantener a sus residentes independiente tanto como sea posible. Proporciona tres comidas nutritivas balanceadas diarias y actividades sociales. Ofrecemos un edificio fuerte y seguro personal al servicio 24/7.* |

Colonial House Apartments (815) 756-3408

 1800 N. 14th Street, DeKalb, IL 60115 Fax: (815) 756-1807

|  |  |
| --- | --- |
| *Independent living facility for senior citizens. Rent adjusted for income levels. Many activities available. Rich living environment.*  | *Centro Independiente de vivienda para adultos mayores. El alquiler se ajusta según los niveles de ingresos. Muchas actividades disponibles. Ambiente agradable.* |

**Heritage Woods of DeKalb** (815) 787-6500

 2626 N Annie Glidden Rd, DeKalb, IL 60115

 Fax: (815) 787-6560

*Designed to serve adults 65 and older of all incomes, Heritage Diseñado para servir a los adultos de 65 y más, de*

*Woods provides a wonderful alternative to a nursing home and todo ingreso. Heritage Woods provee una alternativa*

*for those older adults struggling alone at home who need some a los asilos de ancianos para adultos mayores que estén
assistance to maintain their independence. teniendo dificultad viviendo independientemente en sus hogares.*

Housing Authority of DeKalb County (815) 758-2692

 310 N. 6th Street, DeKalb, IL 60115 Fax: (815) 758-4190

 www.dekcohousing.com

|  |  |
| --- | --- |
| *Public Housing units that are owned by the housing authority and rented based on income. The Section 8 rental assistance program is also available.*  | *Unidades de vivienda públicas que se alquilan según ingresos de la persona. El programa de asistencia de alquiler de la Sección 8 esta también disponible. No ofrece alojamiento inmediato o en caso de emergencias. Lista de espera varía. Abierto de lunes a viernes de 8:30 am a 4:00 p.m.; los jueves no se atiende a personas sin cita.* |

Oak Crest – DeKalb Area Retirement Center (815) 756-8461

 2944 Greenwood Acres Drive, DeKalb, IL 60115

 Fax: (815) 756-6515

 www.oakcrestdekalb.org

|  |  |
| --- | --- |
| *Oak Crest is the area’s only church related independent not-for-profit Continuing Care Retirement Community (CCRC) serving adults sixty-two years of age and older. The continuum offers complete life care and services through spacious independent living duplexes and apartments, assisted living apartments and newly constructed and renovated intermediate and skilled private nursing home suites.* | *Centro del retiro del área de DeKalb - Es la única Comuniad de Retiro de Cuidado Continuo (CCRC) sin fines de lucro independiente relacionado con una iglesia que atiende a adultos de 62 años en adelante. Ofrece cuidados y servicios completos en sus espaciosos duplexes y apartamentos independientes, apartamentos con asistencia y habitaciones privadas de reposo recien construídas y renovadas.* |

SENIOR Services

DeKalb Senior Citizens Center (Family Service Agency) (815) 758-4718

 330 Grove Street, Suite A, DeKalb, IL 60115 Fax: (815) 758-6219

 www.realsolutionstoday.org

|  |  |
| --- | --- |
| *For DeKalb County residents 60 years or older, and their spouses, for activities and events. Also locations in Sycamore, Genoa, Cortland and Malta.*  | *Proporciona educación, actividades, y mentores a los residentes de Dekalb mayores de 60 años de edad y a sus cónyuges.* *Además hay locales nuevos en: Sycamre, Genoa, Cortland, y Malta* |

Fox Valley Older Adult Services (815) 786-9404

 1406 Suydam Road, Sandwich, IL 60548

 Fax: (815) 786-2696

 E-mail: fvoas@aol.com

|  |  |
| --- | --- |
| *For those over 55 years of age, providing general and recreational, and adult day care programs. Minibuses are available for trips, appointments, shopping, and visiting. Also, MedVac available, however, must be ambulatory. Services provided for outreach, doctor, and medical type of appointments.* | *Servicio para personas mayores de 55 años de la edad. Provee programa de cuidado diario para adultos, así como otros programas generales y recreativos. Los microbuses están disponibles para viajes, citas, compras, y visitas. También, MedVac esta disponible, sin embargo, debe ser ambulatorio. El servicio se presta para citas al doctor, otras de tipo médico. Este programa es servido por voluntarios.* |

DeKalb Adult Day Care – Fox Valley Older Adults Services (815) 758-4286

 121 S 4th St, DeKalb, IL 60115

Fax: (815) 758-4319

E-mail: fvoas@aol.com

|  |  |
| --- | --- |
| *A program which offers assistance to older adults, disabled individuals, and for those who care for them.* | *Un programa que ofrece ayuda a adultos mayores, personas discapacitadas, y para los que cuidan de ellos.* |

SEXUAL ASSAULT / ABUSO SEXUAL

Sexual Assault and Abuse Services

Servicios de Abuso Sexual

Safe Passage (815) 756-5228

 P.O. Box 621, DeKalb, IL 60115

 [www.safepassagedv.org](http://www.safepassagedv.org)

|  |  |
| --- | --- |
| *Confidential assistance to victims of sexual assault or abuse. Provides counseling, support, information, and advocacy. 24hours. Free of charge.* | *Asistencia confidencial a víctimas de un abuso o asalto sexual. Proporciona servicio de consejería , apoyo, información y defensa. Servicio las 24 horas y es libre de cargo.* |

SUBSTANCE ABUSE / PROBLEMAS DE ADICCIÓN

 Ben Gordon Mental Health Center (815) 756-4875

 12 Health Services Drive, DeKalb, IL 60115

 TDD: (815) 756-5589

 Fax: (815) 756-2944

 http://www.bengordoncenter.org

|  |  |
| --- | --- |
| *Call BGC Response for information about Substance Abuse Support Groups - (815) 758-6655: Alcoholics Anonymous,**Adult Children of Alcoholics, Alanon, Alateen Narcotics Anonymous* | *Llame a BGC Response para información acerca de problemas de adiccion y grupos de apoyo- (815) 758-6655: Alcohólicos Anónimos, Hijos Adultos de Alcohólicos, Alanon, Alateen, Narcóticos Anónimos.* |

Rosecrance (800) 391-1000

 3815 Harrison Ave. Rockford, IL. 61107

|  |  |
| --- | --- |
| *This is a private, non-profit, multi-service facility specializing in drug and alcohol problems.* | *Servicios públicos privados sin fines de lucro que ofrece una multitud de de servicios y se especializa enl problemas de abuso de alcohol y drogas.* |

SUPPORT GROUPS / GRUPOS DE APOYO

DeKalb County Animal Welfare Shelter (815) 784-5924

 16173 Baseline Road, Genoa, IL 60135 www.dekalbcountyanimalshelter.org

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides shelter for stray and abandoned animals.* | *Proporciona refugio a animales extraviados y abandonados* |

TAILS Humane Society (815) 758-2457

 2250 Barber Greene Road, DeKalb, IL 60115 Fax: (815) 787-4888

 www.tailshumanesociety.org

E-mail: tailshumanesociety@tbc.net

|  |  |
| --- | --- |
| *TAILS Humane Society is a not-for-profit organization providing adoption services, humane education, wildlife rehabilitation, and a full range of animal care and training services.* | *Es una organización sin fines de lucroque proporciona servicios de la adopción, educación humanitaria, rehabilitación de la fauna, y una gama completa de servicios para el cuidado de animales y su entrenamiento* |

Cuerpo de Cristo - Communidad Hispana y Catolica (815) 758-1377

 308 Fisk Avenue, DeKalb, IL 60115

|  |  |
| --- | --- |
| *A social service of the Catholic Diocese of Rockford to assist the development of the Hispanic community.* | *Un servicio especial de la Diócesis de Rockford para asistir al desarrollo de la comunidad hispana.* |

DeKalb Area Adoptive Families (815) 756-3874 or (815) 758-4307

 DeKalb, IL 60115 E-mail: ballantine@aol.com

|  |  |
| --- | --- |
| *This group consists of pre and post adoptive families who get together for informational and social activities revolving around adoption issues. Although there are no set times for meetings, the group welcomes new members and keeps in touch through e-mail as well.* | *Este grupo esta formado por familias en pre y proadopción que se reúnen para las actividades informativas y sociales relacionadas con asuntos de adopción. Aunque no hay hora especifica para las reuniones, el grupo acepta nuevos miembros y se mantiene en contacto a través del correo electrónico también.* |

Foster Adoptive Parent Alliance (815) 757-7333

 P.O. Box 94, Malta, IL 60150 www.geocities.com//sapalliance

E-mail: sapadekalb@yahoo.com

|  |  |
| --- | --- |
| *This group meets the second Monday evening of a month at 7 p.m., 127 North 3rd St., Malta, IL. It is open to both foster and adoptive parents in the DeKalb and surrounding areas. New members are always welcome and often the informational sessions will offer training hours that are needed for the licensing requirements. Please visit our web site for additional information.* | *Este grupo se reúne el segundo de lunes de cada mes a las 7 p.m. en 127 north 3rd St., Malta, IL. Está abierto a padres temporales y adoptivos en el area de DeKalb y sus alrededores. Los nuevos miembros son siempre bienvenidos y a menudo las sesiones informativas ofrecen a menudo las horas de entrenamiento requeridas para la licencia. Visite por favor nuestro Web site para la información adicional.* |

DeKalb Area Women’s Center (815) 758-1351

 1021 State Street, DeKalb, IL 60115 E-mail: dawc@niu.edu

|  |  |
| --- | --- |
| *The DAWC is an all volunteer not-for-profit organization engaged in cultural, educational, service, resource and art gallery functions advocating for women and their interests.* *Annual events include March Women’s History Month Program, October Domestic Violence Awareness Vigil, November Winter Coat Drive, December Holiday Fair. Open Fridays, 7 pm-9pm.* | *Es una organización de voluntarios sin fines de lucro dedicada a funciones culturales, educativas, de servicio, de recursos y galeria de arte que aboga por las mujeres y sus intereses.* |

DeKalb County Hospice (815) 756-3000

 2727 Sycamore Rd., Suite 1B, DeKalb, IL 60115 Fax: (815) 758-0962

 www.dekalbcountyhospice.org

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *A support system providing physical, emotional, social and spiritual comfort for individuals and families coping with terminal illness.* | *Programa de soporte que proporciona apoyo físico, emocional, social y espiritual a personas que sufren enfermedades terminales y a sus familias. El servicio no es negado a persona alguna por motivo de inhabilidad de pago.*  |  |

 DeKalb Evening Lions Club (815) 748-3933

 P.O. Box 1011, DeKalb, IL 60115

|  |  |
| --- | --- |
| *Financial aid to low-income families for vision testing, treatment and eyeglasses.* | *Ofrece ayuda financiera para familias de bajos ingresos, para exámenes de la vista, tratamiento y lentes asi como también tratamiento para el oído.*  |

DeKalb Noon Lions Club (815) 753-0343 or (815) 972-2955

 DeKalb, IL 60115

 Contact: Cliff Golden, President Fax: (815) 963-5374

 www.members.tripod.com/~CGolden/dekalbnoonlions.html

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Financial aid to low-income families for vision testing, treatment and eyeglasses.* | *Ofrece ayuda financiera para familias de bajos ingresos, para exámenes de la vista, tratamiento y lentes asi como también tratamiento para el oido.*  |  |

Sycamore Lions Club (815) 895-8490

 P.O. Box 151, Sycamore, IL 60178

 www.district1jlions.org

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Financial aid to low-income families for vision testing, treatment and eyeglasses and hearing aides.* | *Ofrece ayuda financiera para familias de bajos ingresos, para exámenes de la vista, tratamiento y lentes asi como también tratamiento para el oido.*  |  |

Children’s Home and Aid Society of Illinois/Healthy Family IL. (815) 962-1043 or (815) 899-0137

 1430 DeKalb Avenue, Sycamore, IL 60178 Toll Free: (888) 248-4335

Fax: (815) 899-0138

 www.chasi.org

|  |  |
| --- | --- |
| *Health Families is a program designed to help overburdened first-time parents and expectant mothers and families deal with the challenges of caring for a baby. At various locations in Winnebago, Ogle, and DeKalb Counties, Children’s Home and Aid Society also offers foster care, adoptions, pregnancy and early parent counseling, parenting groups, family preservation, adoption/guardianship preservation, early prevention in the community, and a crisis nursery.* | *Es un programa diseñado para ayudar a nuevos padres y a mujeres y familias a ocuparse de los desafíos de cuidar de un bebé. En sus varias oficinas en los condados de Winnebago, Ogle y DeKalb, también ofrece cuidado temporal, adopciones, embarazo y consejería a nuevos padres, preservación de la familia, adopción/ preservación de la tutela, prevención temprana en la comunidad, y una guardería de emergencia.* |

TAX INFORMATION / INFORMACIÓN SOBRE IMPUESTOS

Illinois Dept. of Revenue—taxpayer assistance line (800) 732-8866 or (217) 782-3336 101 W. Jefferson, Springfield, IL 62702 [www.revenue.state.il.us](http://www.revenue.state.il.us)

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides information on state income and sales tax. This includes property tax.* | *Proporciona información y asistencia sobre impuestos.* |

Volunteer Income Tax Assistance (815) 895-5250 Sycamore, IL 60178

|  |  |
| --- | --- |
| *This group is sponsored by AARP and IRS to assist older citizens and low-income people make out Federal and state tax forms.* | *Ayuda a personas de tercera edad y de bajos recursos a llenar los formularios de impuestos de estado y del gobierno federal.* |

TRANSPORTATION / TRANSPORTE

Huskie Bus Line - American Transit Corp. (815) 758-6900

 1825 Pleasant Street, DeKalb, IL 60115

 www.huskieline.com

|  |  |
| --- | --- |
| *Bus line service for DeKalb residents and students during the NIU academic school year. Runs Monday through Friday from 8:30 am - 4:00p.m.* | *Servicio de transporte local para residentes de DeKalb y estudiantes de NIU durante el año escolar. De lunes a viernes de 8:30 a.m. a 4:00 p.m.* |

Med Vac (Voluntary Action Center) (815) 758-3932

 1606 Bethany Road, Sycamore, IL 60178

 Fax: (815) 758-0202

|  |  |
| --- | --- |
| *Prearranged transportation for out of town medical apppointments.* | *Transporte para visitas medicas fuera de la ciudad. Es necesario hacer cita.* |

Trans Vac (Voluntary Action Center) (815) 758-6641 1606 Bethany Road, Sycamore, IL 60178

 Fax: (815) 758-0202

|  |  |
| --- | --- |
| *Local transportation for senior citizens, handicapped and general public.* | *Transporte local para ancianos, discapacitados y el publico en general.*  |

VETERANS ASSISTANCE / ASISTENCIA A VETERANOS

DeKalb County Veterans Asssistance Commission (815) 756-8129

 2500 N Annie Glidden Rd, DeKalb IL 60115

 Email: dcvac@dekalbcounty.org

*The Commission provides services and financial aid to La Comisión provee asistencia financiera a los veteranos militares military veterans and their families who reside in DeKalb y sus familias quienes residen en DeKalb County que necesiten y*

*County and qualify for and need assistance. califican para asistencia.*

Veterans Affairs, Information & Benefits (800) 831-6515

 109 S. Jefferson Street, Woodstock, IL 60098

|  |  |
| --- | --- |
| *This program deals with all aspects of federal, state, and local veteran’s benefits and other dependents.* | *Este programa se ocupa de todos los aspectos de los beneficios de veteranos a nivel federal, estatal y local y de sus dependientes.*  |

VOCATIONAL TRAINING / EDUCACIÓN VOCACIONAL

Dept. of Human Services/Division of Rehabilitations (DORS) (815) 758-2471

 1330 Oakwood Avenue, DeKalb, IL 60115

 TDD: (815) 758-2471

 www.ildhs.com

|  |  |
| --- | --- |
| *This agency assists the vocationally handicapped to obtain and/or retain employment.* | *Proporciona servicios a personas con discapacidad para obtener y/o mantener un empleo.* |

Kane County Department of Employment and Education (815) 756-4893

 1701 E. Lincoln Highway, DeKalb, IL 60115

Hours: Monday – Friday: 8:30a.m. - 5:00p.m.

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides vocational training and placement for people of Kane, DeKalb and Kendall Counties.* | *Proporciona entrenamiento vocacional y colocacion de empleo a los residents de los condados de Kane, Dekalb y Kendall. Abierto de lunes a viernes de 8:30 a 5:00.* |

Kishwaukee Community College (815) 825-2086 21193 Malta Road, Malta, IL 60150

 www.kishwaukeecollege.edu

|  |  |
| --- | --- |
| *This is a two-year community college that provides peer support while students attend credit and non-credit courses.* | *Este es un colegio comunitario de dos años que provee apoyo a los estudiantes quienes toman cursos con o sin crédito.* |

YOUTH PROGRAMS / PROGRAMAS PARA JOVENES

Big Brothers Big Sisters (815) 758-8616

 Family Service Agency

 14 Health Service Drive, DeKalb, IL 60115

*School aged children (5-14 years) living in DeKalb Niños de edades 5-14 años viviendo en DeKalb County quienes*

*County, who will benefit from having a positive role beneficien de tener una modelo a seguir son elegibles para la*

*model, are eligible to enroll in Big Brothers Big Sisters. matrícula en el programa de Big Brothers Big Sisters (Hermanos*

 *Mayores/Hermanas Mayores)*

Boy Scouts of America - Three Fires Council (630) 584-9250

415 N. 2nd Street, St. Charles, IL 60174

 Fax: (630) 584-8598

 http://www.threefirescouncil.org/

|  |  |
| --- | --- |
| *An organization for males, ages 7 through 20 that provides training, character development, physical and mental fitness.* | *Una organización para varones de edades comprendidas entre los siete y los veinte años. Provee entrenamiento y ayuda al desarrollo físico y mental de sus participantes.* |

DeKalb County Youth Services Bureau (YSB) (815) 748-2010

 330 Grove Street, DeKalb, IL 60115

 Fax: (815) 748-2019

 http://dcysb.com

E-mail: office@dcysb.com

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides individual, family counseling, crisis intervention and drug prevention education for youth ages 8-18 and their families.* | *Proporciona servicio de consejería a individuos y familias. Intervención en caso de crisis y educación preventiva contra la droga, para jovenes de edades comprendidas entre los 8 y 18 años de edad así como a sus familias.* |

4-H/Youth - University of Illinois Extension of DeKalb County (815) 748-8194

 1350 W. Prairie Drive, Sycamore, IL 60178

|  |  |
| --- | --- |
| *A community based program helping youth ages 8-19 develop leadership and basic life skills.* | *Un programa de la comunidad que ayuda a jovenes de 8 a 19 años a desarrollar habilidades básicas y de liderazgo.* |

Girl Scouts of USA - Sybaquay Council, Inc. (847) 741-5521 12 N. 124 Coombs Road, Elgin, IL 60124-9307

 http://www.gs-sybaquay.org

 E-mail: info@gs-sybaquay.org

|  |  |
| --- | --- |
| *Provides an informal educational program for girls ages 5-17 for community activity.* | *Provee un programa educativo informal para niñas de edades comprendidas entre los 5 y los 17 años para actividades comunitarias.* |

Rosecrance (800) 383-5351 1505 N. Alpine Road, Rockford, IL 61107

|  |  |
| --- | --- |
| *This is a private, non-profit, multi-service facility specializing in drug and alcohol problems of youth.* |  *Servicios públicos privados sin fines de lucro que ofrece una multitud de de servicios y se especializa enl problemas de abuso de alcohol y drogas.* |

Conexion Comunidad (815) 754-0980 637 North 11th Street, Dekalb, IL 60115

 E-mail: conex637@yahoo.com

|  |  |
| --- | --- |
| *Community Center for Hispanic residents. Please call for more information.* | *Centro comunitario para residentes hispanos. Por favor llamar para más información.* |

Hotline Numbers/Líneas Directas

 **BGC Response (emergency counseling)**—(866) 242-0111

**Alcholics Anonymous**—(800) 452-7990
**Al-Anon Family Groups**—(800) 344-2666

**Alzheimer’s Hotline**—(800) 272-3900

**AIDS Hotline**—(800) 243-2437

**DCFS Hotline**—(800) 252-2873

**Elder Abuse Hotline**—(800) 252-8966

**WARM Line (depression, bi-polar)**—(866) 359-7953

**Gamblers Anonymous**—(866) 442-8620

**Medicare Information Line**—(800) 392-3070

**National Domestic Violence Hotline**—(800) 799-7233

**National Runaway Hotline**—(800) 621-4000

**Suicide Hotline**—800 784-2433

**Sexual Assault Hotline**—(800) 313-9900

EMERGENCY FINANCIAL ASSISTANCE/Asistencia Financiera para Emergencias

**DeKalb Township**—(815) 758-8282

**LIHEAP—(815) 758-3835**

**DeKalb County Community Services Dept.**—815 758-3910

**Community Contacts**—(847) 697-8800

**Salvation Army**—(815) 756-4308

**IL Department of Human Services**—(815) 895-8667

**Consumer Advocacy Council**—(815) 756-5179

**Love INC**—815 217-0082